

TO BE FAIR AND SQUARE, TO ENCOURAGE AND SUPPORT THE BEST, IS OUR MOTTO

CLEVELAND JOURNAL

A Weekly for American Slovenes

THE FIRST AND THE ONLY AMERICAN - SLOVENE NEWS PAPER PRINTED IN THE ENGLISH LANGUAGE

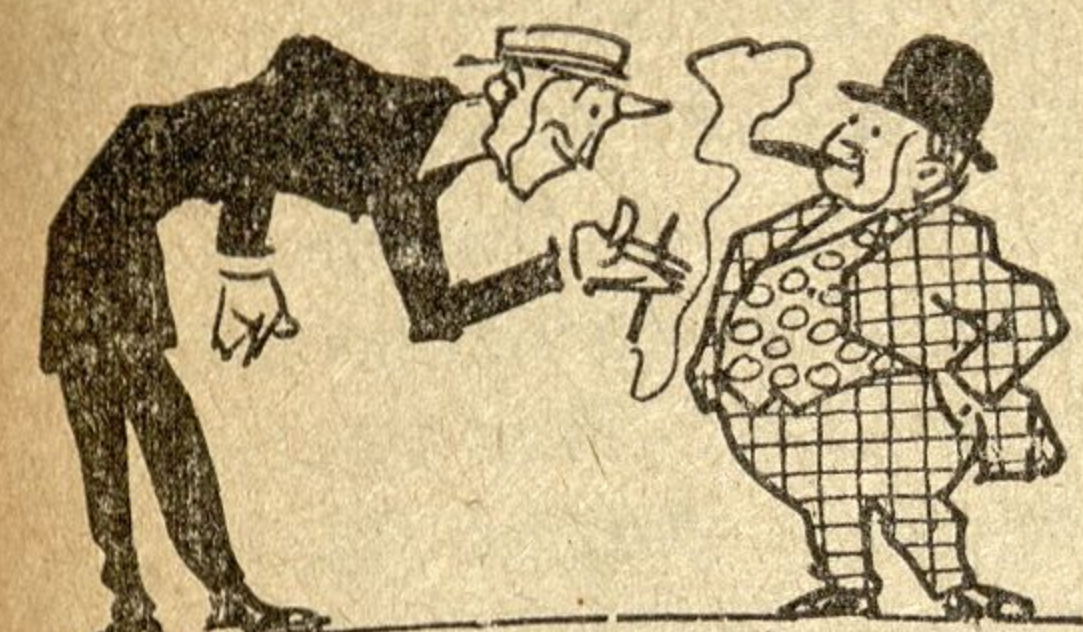
VOLUME III. — ISSUE NO. 34

Entered as second-class matter August 2, 1928, at the post-office at Cleveland, Ohio, under the Act of March 3, 1879

CLEVELAND, OHIO, THURSDAY, SEPTEMBER 18th, 1930

PRICE FIVE CENTS

OBSERVER



We do not know just how it happened and we have no alibi to offer that the name Victor H. Karlinger was changed to Albin as it appeared in our story of last week. The name should have been Victor and not Albin who has successfully passed the bar exam. We beg your pardon.

The cost of our fires is getting increasingly bigger and bigger. This year the dry conditions are helping to make the total bill in forest fires reach the grand total of more than \$16,000,000 in the Central Atlantic and the New England States alone. According to William F. Steffins, fire protection engineer of the New York Central this is about twice the normal amount. Steffins claims that 90 percent of the fires are started by cigarette butts. As a proof of this he offers the testimony that most of the fires are started near large cities. Another source of the cigarette butt danger is the airplane. The Navy Department has forbidden its flyers to throw cigarette butts overboard.

Research engineers are working on the basis that noise reduces the efficiency of office workers. On that basis they have worked out the efficiency curve in two office buildings and they have found that the office help increased its efficiency by ten percent doing more work and reducing the number of mistakes. Unusual as it may seem there is more noise in an ordinary office than there is coming from the outside. It was also found out that the noise on the tenth floor of a skyscraper is just as great as that on the first floor but that floors above the surrounding buildings is greatly reduced because of the escape from the rebound of the noise from the surrounding buildings.

If smokers have reached the point where an ordinary smoke will not satisfy the African can show interesting points in further tobacco enjoyment. In Africa the "weed" is not only a thing to smoke but it is used as currency. So much of twist tobacco will buy a cow. But the African does not use tobacco to soothe the nerves only but uses it to get intoxicated if possible. To achieve that he mixes hemp, lime, wood ashes, in fact anything that when smoked will make it rank and that when smoked rapidly it will produce a drunken condition. There is new tobacco enjoyment to be used if one likes it.

No doubt many persons have thought that the census taker was getting very personal when he asked if there was a radio in the house but he was not as personal as it would seem. The information received will be used by the Federal Radio Commission as a guide for the allocation or the relocation of some radio stations. The commission ought to know where the receiving sets are the thickest because at present the position of radio sending stations and numbers in a particular district is merely guesswork.

S.S.C.U. Delegates Conclude Conference With Important Decisions

Form Two Leagues and Choose Bowling and Basketball as Major Sports in Union

CONFERENCE LASTS 2 DAYS

Indoor, Baseball, and Girls Sports are Encouraged as Sports for State Championships

Urged on by what seemed to be an armload of congratulatory telegrams and good will messages the delegates to the first Athletic Board conference of the S. S. C. U. began its work of solving the problem of athletics in the Union last Friday morning September 12 and continuing session thru until Saturday September 13.

To those who have had no confidence in the wisdom that the youth of the Union the Conference gave a decisive answer that they can be trusted and that they are interested—very much interested in fact—in the doings of the Union and the solution of a very weighty problem.

Athletics was the main topic of the 2 day conference and the delegates with their sleeves rolled up they worked thru two very hot sessions to formulate a very definite policy that is to be followed in the future in athletic circles of the Union.

Decisions That Were Made

When the delegates were ready to go to the Sports Dance of the George Washingtons S. S. C. U. lodge they had in their portfolios the following resolutions that will govern sports activities in the S. S. C. U. There will be two leagues an Eastern and a Western league each to choose their own champions and the championship to be played in some definitely stated city. The Eastern Leagues will comprise teams from Ohio and of Pennsylvania and the Western League teams from Illinois and Minnesota. The champions of each league will be decided by a play-off of the state champions in each league the league champions will then play for National championship; The national S. S. C. U. bowling title will be de-

(Continued on page four)

MARRIAGE KNOT

Mr. Charles Luscin and Miss Marie Nagode will be united in marriage at St. Mary's Church, Collinwood on Saturday morning, September 20th, 1930 at 9 A. M. by Rev. Vitus Hribar who will officiate at the ceremony.

Charles has been a resident of Cleveland for a great many years and is well known thru-out the Slovene settlement on St. Clair Avenue. Marie has been quite active in social and lodge work, incidentally being a member of Lodge Loyalties.

Wedding Reception in their honor will be given at the home of the bride at 837 E. 154th St. after which they will immediately leave for an extensive honeymoon trip into Canada and Quebec. Upon their return they will reside in an apartment on Lake Shore Boulevard.

Accept our hearty congratulations!

SLOVENES WIN COVETED PLACES IN CITY WIDE GARDEN CONTEST

Sons With Garden Hobby Plan and Build Garden that Takes Plain Dealer Award

TWO OTHERS IN PRIZES

Get Prizes in District Awards After Gardens are in Contest all Summer

There are occasions in a person's life that are very solemn and there are others which make one very proud. The later kind of occasion came into the life of Mr. Frank Suhadolnik, 6107 St. Clair avenue for a long time a shoe dealer on St. Clair avenue when he was informed that he was awarded the first place in the city-wide gardens contest which was conducted by the Cleveland Plain Dealer.

Though Mr. Frank Suhadolnik is very proud of the garden which surrounds his residence on Chardon Road he is still prouder of his two boys who have in reality done everything to make the first prize possible. Early last spring Victor Suhadolnik and Frank son of the shoe merchant have decided to enter the contest that was announced by the Plain Dealer and have a real trial at the prizes. They knew something about gardens and how they must be kept having gained the practical experience from the contest in which they succeeded in getting the first prize for their district.

Early in spring, last winter to be accurate, the two boys dreamt of the garden that they would create and the things that would go into it to make it a prize winning garden. They have drawn their plans and drafted all sorts of schemes and this spring and summer they have tried them seconded by their father's approval to be awarded the first prize in the city-wide competition.

Natural Key of Garden

The charm of the garden lies in the naturalness of the layout not so much in the number of flowers or the many varieties. Though the garden is built step by step and many long hours have been put in to make the effect is just as natural as if one walked into a beautiful nature spot. Nothing is overdone and yet nothing is left out that is not needed. Even the pool which has been built during the last summer has the effect that it happened in nature. That is the taste the builders have put into their work. But building is not the hardest part of the make-up of the garden as the boys, Victor and Frank express it: It is not making the garden it's keeping it up that counts. And there is the real reason for the success of the garden and the reason why it was given the first award.

Announcement Brings Many Visitors

The 12th city garden district had several more contestants who were also very serious in maintaining a good garden. The Plain Dealer committee has awarded places to the garden of Mr. Frank Skuly 1087 Addison Road for the garden surrounding his home. The other Slovene who has received a place in the same district was Frank Mra-

(Continued on page four)

To Say, Adieu



SVETOZAR BANOVEC IN "TALES OF HOFFMAN"

S. S. CLUB IN PIRATE DANCE

If there is anyone who wants to put an end to gloom, he is invited to walk the plank and plunge into a sea of fun with the dance which the S. S. Club is holding on Saturday evening, September 20 at the Slovene Home on St. Clair avenue. They do not guarantee that all your sorrows will be assuaged for all time neither do they say those who are sad are the only ones who should come because there will be "oceans of fun and not a moment to spoil the evening. "The Jolly Roger the sign of the ancient pirate will be the symbol of death to all the "blues" with Dick Reed and his orchestra leading on thru the sea of Fun, Saturday evening, September 20 at the National Home Auditorium on St. Clair avenue.

PEPSEEKERS IN FIRST ANNUAL FROLIC

The Pep-Seekers under the musical inspiration of Johnny Gribbons and his Jazz boys are intending to have the swellest time of their lives at Grdina's Hall on Saturday evening, September 20. When they will have their First Annual Dance.

Since it is the first occasion in which they will give a dance they promise everyone a grand time. Or as they modestly express it "every one is assured of a delightful evening."

HERE'S A PLACE TO GO

Friday, September 19, 1930 Enrollment at the Slovene School of the S. N. D. at Room No. 2.

Saturday, September 20th Pirate Dance, given by the S. S. Club No. 2 S. D. Z. at the Auditorium of S. N. D.

Sunday, September 21st Farewell concert given by Svetozar Banovec at the Slovene Nat'l Home at 7:30 P. M.

Inter-lodge championship game at Gordon Park, No. 6 at 3:00 P. M. Dancing at Mervar's Hall every Wednesday.

FIRST PRIZE FOR MASTER SOLUTION OF MYSTERY AWARDED TO SLOVENE

"What do you think of that, Watson?" has found an answer in Slovene when Louis R. Dusic has made his mark in solving the mystery of the "Body in the Basket" mystery series which is being run by the Cleveland News. Last week the grand prize was awarded to our own detective for the best solution of the mystery. But the winning of the grand prize is only the climax to other wins in which Louis Dusic figured.

Previous to the best solution of "The Body in the Basket" mystery as it was given by the News, Louis has been a three time winner in which he has been in the list in one of the best ten solutions to the other "Master Mysteries" contest that was run by the News.

"Watch your step, Louis R. Dusic is around "maybe the future slogan of our Slovene Philo Vance.

WOMEN'S REPUBLICAN CLUB ELECTS

At a meeting of the Women's Republican Club of the 32nd Ward that was held last Wednesday evening the following officers were elected. Mrs. F. E. Gould, president; Mrs. M. Myster, secretary; Mrs. F. J. O'Neil, treasurer; Miss E. Witzke, corresponding secretary; Miss J. Prusneck, publicity; with the following ladies as vice presidents: E. D. Witzke, G. E. McCain, R. Bender, A. Royer, M. McCormack and J. Robinson.

The Club will hold a card party on Friday September 26 at the Workingmen's Home on Waterloo Road.

EIGHTH ANNIVERSARY CELEBRATION

"Na Jutrovem" lodge No. 477 S. N. P. J. will celebrate its eighth anniversary on Sunday, September 21st This occasion the members will celebrate with the unfurling of the flag. The ceremonies will take place at the Slovene Labor Auditorium on Sunday afternoon, followed by a big dance in the evening. Among the numbers of members and friends who will attend the celebration there will be 11 charter members present.

SVETOZAR BANOVEC IN FAREWELL CONCERT NEXT SUNDAY EVENING

Has Been in America for More Than a Year to Sing His Last Cleveland Concert

MR. ZORMAN'S SONGS TO FEATURE IN PROGRAM

Mr. Zorman, Mr. Truger and Miss Perdan to Aid in the Last Concert at Slov. Home

It is always difficult to say farewell to the things that we love well and to the persons that have made us happy by their associations or have brightened up our lives by their accomplishment, yet that is the prospect that faces the music lovers in Cleveland when they hear that Svetozar Banovec, the Ljubljana Opera tenor is about to leave them after his stay among them for the past year. People who were thrilled by his voice on the occasions of his concerts in and about Cleveland or on the radio programs will be sorry to hear that Mr. Banovec is about to leave.

But the leave-taking will not be as hard to bear when it is announced that as a farewell he will sing his farewell concert at the Slovene National Home on St. Clair Avenue next Sunday, September 21. It will be a wonderful concert and all the qualities of his voice will be evident in the program that makes up his last concert in Cleveland.

Mr. Zorman's Songs Make First Part

The program for this occasion is made up of three parts of which for the people of Cleveland the first contains most points of interest. The first part will consist exclusively of compositions and songs of our own Slovene poet and composer Mr. Ivan Zorman. There is something in the first part of the concert that will be held next Sunday that tugs at the heart of every American-Slovene. Those words may be taken literally. It is the uniting of the artistic skill of America and of the Old Country. The compositions of an American com-

(Continued on page four)

NIELLO DANCE SPARTAN SEASON OPENER

If one should look up the dictionary and find the word "niello" he would find that it means that they are ancient decorations worked in white and black. That is the scheme that the Spartans are trying out for their dance which will be held on Saturday, September 27 at the Slovene Home on St. Clair Avenue.

Just what the Niello has to do with the whole scheme the committee is silent about but they say that one must come to the dance to see what can be done and what that means. They are sure that everyone will get some surprises plus a very enjoyable evening of dancing with the Jack Horwitz and his Collegian orchestra.

Even the tickets are unusual being printed in black on the most unusual kind of paper. "Buy one and be surprised" is the Spartan motto.

Junior Slovene School Registers 120 Pupils For Coming Semester

About 50 New Pupils Assure a Record Year in the Junior Division

SENIOR DIVISION REGISTERS FRIDAY

New Courses and New Teachers Will Make Course Interesting for Slovene Youth

Timid little children, grown up children who have already seen school and who smile as if they knew all the "ropes", boys and girls of all ages from 8 to 16 came past the desk as it stood in Room 2 of the National Home on St. Clair Avenue. Some came there with smiles, others came timidly. The manner of approach to the desk told stories that one could read. They who came with smiles were the wise ones for they knew the teachers the others and there was a good number of them who were timid had no acquaintance with the teachers and in spite of the encouragement of the older ones were timid but before long they too would be brave and courageous. They will soon find that there is nothing to fear from the teachers of the Slovene school, junior division.

Junior Division Enrolls 120

Last Saturday was the enrollment date for the Slovene school, junior division. When the end of the long lines came and a final check and count was made it was found that 120 pupils enrolled for the new session of that division. Approximately there were 50 new pupils and the rest of the numbers consisted of those who were there last year with a strong possibility that many of the remaining who did not register but attended school last year will report for school when actual classes begin. But even at the present the prospect of 50 new pupils and so many of the old returning it will be a banner year for the junior division. The classes will begin next Saturday, September 20.

Registration in Senior Division Friday

The encouraging numbers of the enrollment in the junior division may be an index of the numbers in the senior division whose registration date is set for Friday evening, September 19 at 7:00 P. M.

It is encouraging to know that some of the Slovene young men and women on the avenue and in other districts have made inquiries concerning the school and their talk is directed to intentions of entering the school in the newly organized classes for the coming winter. It appears that there will be a substantial increase in the numbers in the senior division during the coming semester. All those who have not signified any intention of attending should come on Friday to enroll together with all the old students to make it a banner year for the school.

Courses Reorganized

The period of pure experimentation in the senior division of the Slovene school is over and

(Continued on page four)

"Cleveland Journal"

Published every Thursday by
The American - Yugoslav Printing and Publishing Co.
6231 St. Clair Ave. — Cleveland, Ohio

Frank Suhadolnik, Editor

"Heinie" Martin Antonic — Sports Editor

Subscription Rates: One year \$2.00
Six Months \$1.00

Established May 24th, 1928



CLEVELAND, OHIO, THURSDAY, SEPTEMBER 18th, 1930

Slovene School

Much has been said and much has been written about the Slovene school in the past months but now that the school is about to open there is the natural curiosity of knowing whether there will be a whole hearted response to the work and the preparations of the Slovene Home School Board to make this the banner year of the Slovene school existence and the harbinger of banner years in the future.

There are a few who will say and mean that the "Slovene school is alright but I haven't the time to devote to it". That attitude in looking on the school is a confession that the Slovene youth knows that it should study Slovene in the school but it will not do it if it means any sacrifice of effort to acquire the language. It is also a confession that they who say it are not sufficiently informed of the things that the Slovene did and are accomplishing here and in Europe to make them proud of the accomplishments of the Slovenes. That every admission of the unwillingness to come is an added argument that they now more than ever should come. That is the purpose of the school to learn the language and while learning the language some facts of the people to whom the language belongs will have been learned.

Further there can be no real excuse that the school is too far advanced that the instructions cannot be followed. This year's school is arranged so that everyone will find a niche in which they can find work suitable to their advancement in Slovene. Even they who complete ignorance of the language will find the best opportunity of studying the language from the very fundamentals and going thru to all the higher phrases of languages study to learn style and literature. No there is no reasonable excuse that Slovene youth in Cleveland and in greater Cleveland should not tax the new large quarters to the limit.

Could the Slovene youth realize the importance of their position today and the imminent importance which they must assume in the near future the Slovene school could be filled to capacity. Aside from the cultural attainments of knowing another language from a scientific standpoint there is the very practical viewpoint of knowing another language which may mean additional commercial advantage and increase in position in the community.

The opening of the school next Friday will be the answer of the Slovene youth to the urge of knowing their

mother tongue and to show that they are interested in Slovene things.

The Slovene youth can be trusted in their answer to the situation even if there is not much advance intention of attending expressed. We feel sure that that answer will be the finest and the best year that the Slovene school has had in the course of its existence.

Ex Libris

Conducted by the St. Clair Branch Public Library.

To those of our readers who made the acquaintance of Hitty, the little, six and a half inch, hundred year old doll, which visited the library last spring, it may be interesting to know that she has added another to her long list of adventures by traveling to Los Angeles in an aeroplane to attend the American Library Association convention, which met there in June. We wonder if she found it as exciting an experience as when the old crow carried her up to its nest in the top of the old pine tree.

Miss Field, the author of "Hitty, Her first hundred years," acted as Hitty's escort. They were met in the air by two planes, one containing a deputation from the city of Los Angeles and the other, State Librarian Ferguson and some movie talkie operators. Pictures were taken of the meeting and we hope to have them in Cleveland some time later. They will have the unique distinction of being the first movie-talkie taken in the air.

Miss Field received the Newbery medal, given for the most distinguished contribution to Juvenile literature of the year. In her speech of acceptance she told how she came to write "Hitty." She and Miss Lathrop, the illustrator of the book, had discovered Hitty in the window of a New York antique shop and had become much attached to the "lovable, wise faced, little six and a half inches of wood," as she called her. One day as they passed the window they were distressed to find that Hitty was gone. Miss Lathrop said "Oh, why didn't we buy her, you could have written a story about her and I could have illustrated it!" When it was dis-

covered that Hitty had merely been removed to show to a customer they did buy her and write the story. Miss Field spoke of the limitations which they encountered in writing and illustrating the story. Besides being limited in size, Hitty was limited in her motions. She had only two, the motion of standing up and sitting down. Her expression was also limited — limited to a smile. Her manner of speech was a matter for serious consideration, but was finally found to be happy cross between the sentiment of a sampler and the language of a farmer's almanac.

To those who have not already made the acquaintance of Hitty we will be glad to introduce her through her book. Adults, as well as younger readers, will find her a most intriguing personality.

What Can a Retailer Do About the Weather?

The seventy-five to eighty-five per cent average forecast efficiency attained by the United States Weather Bureau has been made an efficient aid to the advertising and merchandising departments of many large department stores, according to "What Can a Retailer Do About the Weather," discussed by Eugene Van Cleef in the Dry Goods Economist.

Reviews in house organs and statements in the daily press regarding fluctuations in retail trade have impressed upon the retailer, declares the article, that weather conditions must not be ignored if success in business is to be looked for.

It is common knowledge that on rainy days retailers of umbrellas and rubbers display and increase sales of these goods. The actual occurrence of rain or stormy conditions often is too late to make a display along these lines.

The time to advertise articles in keeping with the weather is to do so just before the weather arrives. Forecasts, through their nature, have to assume certain qualifications. Many will reason that it is not wise to take a chance on the "possible" forecast of the weather man.

On the other hand, when the forecast is positive, the risk, if risk it is, surely is worthwhile. In the event of failure, the public can be depended on to quickly forget the occurrence.

How this system has operated to the benefit of one large Chicago department store may be told in brief manner.

Copies of the day's weather forecasts are delivered to all members of the firm and advertising and merchandising executives for consideration in the scheduling of advertising for the following day.

When a sudden and marked change is expected, arrangements are made for a last minute forecast in time to cancel the next day's program if the forecast is to insure the maximum sales results.

Weather is commonly thought of as an outdoor phenomenon and rarely associated with the indoors. This fact, according to a department store publication, is strange, considering that most people spend over half their day in a building.

Many merchants have recognized the situation, and, with modern temperature controlling instruments obtainable, have made a serious effort to control indoor weather, with marked results on the profit side of the sales report.

Modern machinery makes it possible for a merchant to "make his own weather." The two most important elements entered into are temperature and humidity. It is possible to maintain a temperature of 70 degrees Fahrenheit regardless of outside conditions, and in addition "wash" the air, removing impurities and foreign matter.

All stores, it is recognized,

cannot afford to install this somewhat necessarily expensive machinery, but it is significant that no concern would continue the systems nor others inaugurate it, if it did not pay.

Several points are of benefit in considering this system. A higher health level for employees is maintained, cutting down lost time, employees work with more rapidity and enthusiasm if their senses are kept clear by fresh and correctly temperatured air, and customers shop more leisurely and are not as easily irritated as when the air is polluted and as dry as the Sahara.

When the temperature and humidity of the air is properly controlled it has been demonstrated that the increased sales more than offset the cost and maintenance of the necessary apparatus.

In small retail stores the amount of business and number of shoppers possibly would never pay for the machinery, but marked results can easily be obtained by watching the temperature and regulating doors, windows and transoms.

No argument is needed to support the assertion that pleasant working and shopping conditions benefit both employer and employee.

If a store manager is alert to his opportunities he will lose no time in carefully analyzing the opportunities before him by way of determining, as far as possible, the weather influences upon his business. It is too much to expect to set the weather to our convenience but much can be done to alleviate the handicaps of weather or to profit by its offerings

HOW MANY COLORS IN RAINBOW?

Theoretically, the rainbow contains all of the seven so-called primary colors into which the spectrum was somewhat arbitrarily divided by Sir Isaac Newton. Actually, however, few people can distinguish more than four, or at most, five colors in the rainbow.

This is due in the first place to the fact that there is always a considerable amount of overlapping of the primary colors, as the light does not come from a single point, but from the var-

ious parts of the sun's disk which has an angular diameter of about half a degree. In the second place, few people nowadays think of indigo as a color distinct from blue, and orange is likely to be ignored as a separate color. The number of colors visible and the relative amount of space they occupy in the bow vary considerably with the size of the raindrops in which the bow is produced. Rainbows caused by the moon generally show little or no color, on account of the faintness of the light. Bright lunar rainbows are, however, quite distinctly colored.

GRIN!

Abie — Pappa, vat is science?
Pappa — My, how could you be so stupid! Science is datings vat says 'no smoking.'

The Sunday school teacher was having her class recite the names of the books of the Old Testament and they had got as far as Amos. "What comes after Amos?" asked the teacher.

"Oh, I know," exclaimed an excited girl — "Andy."

Grawler (on phone) Hello, darling, would you like to have dinner with me tonight?

Ophelia — Why, I'd love to, dear.

Grawler — Then tell your mother I'll be over at seven o'clock.

The Scotch Athletic Society of New York City, orders wholesale 100 doz. B. V. D. which they thought more economical for track use. The telegram they sent read:

"SOS MCC BVD FOB CO PDQ SAS NYC."

Hoaxter — Jim has a German horn on his new car.

Coaxer — How do you like it is?

Hoaxter — Well, he's about Teuton it!

Teacher — What bird has been thought by some to bring sorrow and trouble to those over which it hovered?

Freddie — The stork.

Short History of Slovene Literature

By F. T. SUHADOLNIK

A Slovene loving nature is found in Radoslav Razlag, 1826-1880, a lawyer at Gradec and later identified with the practice of law at Brezice and Ljubljana. In his later life he was an ambassador and the governor of Carniola. Very much connected with politics he was nevertheless a staunch supporter of Majar's all-Slav alphabet and the reform that Majar's circle hoped to bring about.

While he was very active in his youth and early manhood he published several books and contributed to the "Becela" of Celovec. Real popularity he achieved only after he published his book of poems "Pesmarica" in 1863. The collection contains many folk songs of Slovene origin while some are of other origin. The book was published in two editions. His poetry is very simple with a simple rhythm making it very adaptable for singing. Thus "Domovini" beginning with the line "Bodi zdrava domovini" is found in the repertoire of almost all the singing clubs.

Political lyricism was the style of the day and while it was more affected that felt some of the contemporary poets have achieved some prominence because of the style of the poetry. In this class may be put Cegnar and Valjavec.

Franc Cegnar's laurels rest mostly on his ability and adaptability at translation. He was born at Sveti Duh at Skofja Loka in 1826. After his studies he was first the associate editor and then the editor of the "Slovenija" after which he was connected with the postal service at Ljubljana, Trieste and Pazin and then back again to Trieste where he was also used as a teacher of the Slovene at the gymnasium.

Cegnar's first work in the literary field was begun as early as 1848 with occasional poems and translations from Schiller, Uhland and Herder and translation from the various Slavonic languages which appeared for most part in the "Slovenija" and the "Ljubljanski časnik". He even attempted a metric translation of some dramatic works. The first at-

tempts show the influence of the language of Koseski but later his influence was weakened when Cegnar began to contribute to "Glasnik slovenskega slovstva" in which he published a beautiful wreath of translation from the Croatian, Serbian and the Bohemian. In this wreath is the marvellous translation of "Asan-Aga" (Hasan Aga). His works were not confined to the Glasnik but they also appeared in the Novice and the Bleiweis "Koledarček". Under the influence of the simple language of the papers and the influence of Preseren gave him a style and language singularly his own. In that language he wrote some of his best works, which he contributed to the Slovenski Glasnik and then collected into a book under the title "Pesmi" and published them in 1860. Though rather cold in feeling they are different from many others because of the smoothness of flow and the strictness of the measured meter.

After the Pesmi collection Cegnar devoted most of his time to translation. Janez's Glasnik published the Cegnar's translation of Schiller's "Mary Stuart" which was criticised by Levstik before it was published in the Glasnik. One year later, 1862, appeared the translation of Schiller's "William Tell". The best of all his translations however is "Wallenstein" which received more attention from Levstik than any of Cegnar's previous works. Though Cegnar is not the most famous translator he must be credited with producing the first worth while translations for the universal literature.

Independent by far and connected with original poetry is the name Matija Valjavec-Kracman. He was so named because he was born at Kracman at Predvor in 1831. He studied at Kranj and in 1842 he went to Ljubljana to the Latin school where incidentally he was the school companion of Janez Trdina. At the death of his father in 1847, Valjavec's new guardian wanted to force him to enter the seminary studies he refused in his collegiate juniorate and withdrew from school altogether and devoted several years to farming. It was only in 1851 that he completed his course of studies and left for Vienna where he studied the classics and the Slav languages. His only support at that time was his own tutoring of translation for the Mohor literary society. In 1854 he was made professor of the gymnasium at Varazdin and later (1876) at Zagreb where he received the distinction of being honorary member and later a full member of the Yugoslav Aca-

demey. In 1891 he retired from active service and died at Zagreb in the same year.

Valjavec was above all a narrative poet, especially of narrative legends. His nurse interested him in that kind of literary expression as he listened to her narration of domestic fairy tales and incidents from former times. It was in that medium that the poet received the greatest inspiration and climbed to the highest point of his art. His first attempts at full of unnecessary words that clutter up his style he becomes more and more simple and especially in his legends he shows his full force even early in his literary career. Later this style also becomes apparent in his lyrics. In 1855 his first book of poems appeared in which are published many of his poetic efforts from the Vienna days full of thoughts of home and the mountainous country in Slovenia. The most beautiful in the whole published collection are no doubt the legends and tales told in the popular style for which he is noted. He was fully developed only after the publications of his poems which appeared in the Slovenski Glasnik. His "Pastir" is said to be the most beautiful of legendary tales in the Slovene and there is no reason to doubt the truth of the statement. Of uncommon interest are Valjavec's autobiographical poems "Tako je bilo" (It was thus), "Oce in mati" (My father and my mother) and "Sanja" (Dreams). In this era of development and collection of tales from the Gorenj and Kakanavian groups he created the first fables which utilized animals for principle characters. Less successful were his attempts to create a romantic epic even with the inspiration of the folk song "Zork in Sonceci" and the example of Preseren's "Turjaska Rosamunda". He succeeded to create the Slovene epic, however imperfect, to the joy of the whole Slovene world which has been expecting it for more than sixty years.

In his later years Valjavec devoted his whole time to the scientific study of the Slovene language and the Slav literature. He has succeeded in being of lasting worth with his works on the old Slovene and his fundamental studies in Slovene pronunciation.

In this era two other names must be recorded to make the list of principle poets complete. The first is Francisek Jerisa-Detomil who showed much talent in poetry and was one of the most popular poets in the "Vedez" but who because of poverty and an early death could not accomplish as much as his talents showed promise. An early death is also responsible for the nip-

ping of the promising budding talent of the poet Martin Semrajc who died at the age of 24 and left the wonderful poem "Triglav" as proof of his talent.

This eventful era following the March Revolution was also productive of the beginners of the Slovene novel represented by Luka Svetec-Podgorški and Janez Trdina. Luka Svetec was born in 1826 at Kamnik and attended school at Kamnik and Ljubljana where in 1848 he completed the Lyceum. He completed the graduate Law School in Vienna in 1853 and immediately began practicing law. His first position was as a attorney at the court at Ljubljana. In 1858 he was transferred to Ljubljana in 1866 and in 1870 he was notary in Idrija.

Svetec began to write early in his lifetime. In 1857 he published his first story "Kazen radovednosti" (Punishment of Curiosity) a picture of the Slovene people and their customs for Christmas. The matter was taken from Valvasor's writings. Soon after his first attempt he published a "Vladimir in Kosara" historical novel from Yugoslav history. The work was written in the Bulgarian and the Croats (The author used the name Croatian historically the way was with the Serbians in the following paragraph Croatian is meant). The story is as follows: The Bulgarian king falls in love with Vladimir. The father of Vladimir comes with a whole army to rescue his son, instead of declaring a war on the Bulgarians comes in the wedding nuptials.

Into the story are woven the bits of romantic literature such as Preseren's "Uvoda" and the "Kosara" though the language shows the strong influence of Majar and his propaganda for an unified Slav language. Svetec's language incorporated the Serbo-Croatian forms. The narrative poem "Petar Pec" is his attempt to establish the Slovene epic. The epic. And as such he receives much credit.

The greatest benefit of the work of Svetec is his interest for unity of language. In his essays on language and allied subjects he was the first since the time of Vodnik to show that the Slovene has a distinct accent and a musical pronunciation. In later years he devoted much of his time to politics and law. In 1863 to 1895 he was an ambassador and from 1871 he was elected into the state assembly.



JOURNAL SPORT PAGE



By HEINIE MARTIN

Loyalites Drop Oreles

Gain 4 — 2 Win in Semi Final of Interlodge

For four innings last Sunday afternoon the Orel-Zaks held the powerful Loyalites in check. Orazem, the Orel hurler, pitched very effectively, fanning five batsmen during this period and allowing only one hit. This hit was made by Murphy who led off with a smashing single. F. Kuhel fanned. Then J. Grzabowski sent a hot liner to second and then quickly heaving the ball to F. Brancel in time to get the runner going to first. It was a lightning play.

The Oreles first blow came in the third stanza when John Zakrajsek bouted a double into right field but was left stranded, the next two batters being easy victims.

Oh, My! That Fifth Inning

Tony O. was still working smoothly beginning of the fifth frame. Grzabowski whiffed and Johnny Pekol grounded out, making two down. A. Kuhel bounced a single off Orazem's hand and H. Grzabowski socked a liner into right field, Kuhel going to third and Hank to second on the relay. Big Louie Sodja, the next batsman, sailed a sky line drive to right field. Right fielder Brancel stepped

back to make the catch but the ball bounced out of his outstretched hands. The two runners and L. Sodja legged it across, making three tallies for the Loyalite clan.

The winners dented the plate once again in the seventh. A. Kuhel walked and scored on successive singles by H. Grzabowski and L. Sodja.

Joe Zakrajsek opened the 8th by drawing a pass and scoring on a wild throw and Eddie Pakj's one base knock. Marinko who did not fare so well at the bat so far came through with a nifty double and scored on J. Brancel's single. Joe Zakrajsek grounded out for the final down.

Orazem was touched for five hits. Two coming in the fifth when the winners scored three runs and two in the seventh when they scored another marker. He whiffed eleven.

Grzabowski granted only four hits, three of which were made in the last two stanzas. He breezed twelve.

This defeat drops the Oreles and leaves the Loyalites and the Slovenian Young Men's Club sole survivors of a list of nine clubs who competed for the Interlodge title and Blepp Knit trophy.

SLOVENE FINISHES THIRD IN NORTH RANDALL AUTO RACE

In the past we have brought to light Slovenian star ball players, slugging fighters, swimmers, golfers and other sporting celebrities, but we have never introduced an auto racer. It is with great pleasure then that we present a Slovenian race track driver. He is Anton Ponikvar, a familiar figure from Newburgh in the vicinity of E. 93rd and Reno.

Two weeks ago Sunday out at the North Randall speedway, he started out in a race with thirty three contestants. Only seven were able to finish, and Anton Ponikvar was one of the seven, finishing third.

He drove a special Miller-Chevrolet type machine and averaged sixty-three miles an hour over a period of two hours and sixteen minutes. He had engine trouble and had to drive into the pit for repairs. In doing this he fell behind seventeen laps. At a later period two locker arms snapped and he again lost six more laps. But in spite of the handicaps he accelerated his motor car to eighty miles per hour over the greater part of the distance; and with other speedsters falling by the wayside, or being smashed, he managed to pull up until he came within five laps of the winner.

This is Anton's third year on the speedway. He has raced in the following cities where he finished close to the top in each instance: Akron, second, Dayton third, New Washington, third, Wheeling, West Virginia, third, Cadiz, third, Columbus, fourth. Ponikvar was also permitted to test his little speed car at Atlantic City (non-competitive) where he attained the marvelous speed of one hundred eighty miles an hour. He explained the difference in the speed between North Randall and Atlantic City in the fact that the former is a dirt track while the latter has a wood flooring over the entire distance.

Has Close Call

He has never been hurt while in action. However, he had a very narrow escape two years ago. There were seven motor cars jammed in the road of the race track and in order to evade a head on collision which would mean certain death, he swerved away, drove up the embankment into a fence, smashed his car, but miraculously escaped injury.

Ponikvar is twenty-three years old, weighing one hundred seventeen pounds. He formerly played baseball with St. Lawrence in class "C", and also performed quite capably for the Zahlers football team in the Lightweight Division.

BRAZIS ARE NO MORE

The Brazis Bros. may continue with their tailoring business, but as far as their team is concerned they're through. The ball team has won some surprising victories the past few Sundays. High hopes were held for them to finish in the finals. But that's the way it is with all tough teams, when two such tough teams meet one drops. That is why the Timmerman Stoves hung it on the Brazis Sunday, by a score of 10 - 5.

GORNIK HABS IN MAJOR FINALS

First Neighborhood Team to Attain the Honor

The Gorniks Habs are certain to play in the major league finals having gone through the first division championship series without a defeat. Their victims Sunday proved unusually easy, although it was expected that the Cleveland News with Nash hurling would give plenty of trouble. Apparently the Habmen were bent on having things their own way after the fourth frame when they began to pound the offerings of Nash and closed the game with nine runs to two for the losing outfit.

Tony Kubilus opened the first inning by drawing a pass. Took second on Habians sacrifice fly, went to third on an infield out and scored on a wild pitch.

Snag began the third frame by smacking a terrific drive along right field for three bases. On J. Kickel's tap Snag made an attempt for home, but was chased back and arrived safe at third with Kickel taking first. Snag scored on Brauer's out and Kickel pulled up at third where he scored on T. Kubilus smashing double to left.

Ed Kovacic singled to left in the fourth. E. Yerse singled scoring Kovacic and then Scufca doubled to bring in Ed Yerse with the fifth tally of the fray. Another tally was chalked up in the seventh when G. Austin singled to right, but was forced at second by Ed Yerse who took second on a passed ball and scored on J. Kickel's smash for two bases along left field.

The final stanza found the Habmen still trying, and they did manage to produce three more runs. Ed Kovacic hit a two bagger. G. Austin walked. Ed Yerse singled scoring Kovacic. Scufca doubled tallying two more runs.

Brauer was in great form and should have been credited with a shutout victory, only that his mates displayed some erratic fielding. J. Kickel as usual caught a bang-up game.

Anastasia — I caught my husband kissing the maid the other day.

Anathema — Well, what did you do about it?

Anastasia — I made him buy me an expensive gown.

Anathema — Now that you have got the gown, I suppose you'll discharge the maid?

Anastasia — No, I need a new fur coat.

SOKOLS ENTER INTERLODGE

The Sokols are taking no chances on being left out of the Interlodge loop. Last year they acted too late and could not enter. However, the gymnasts lost no time in joining the circuit this year. Johnny Marinic and Joe Rupnik, leading Sokol bowlers are rarin' to go and have their team all set.

Besides the Sokols, the Comrades have already signified their intentions of reentering the loop. Who's next?

PIONEERS TO PLAY ETNA FOR C. F. U. CHAMPIONSHIP

On Sunday afternoon September 21, 1930 the Pioneers will meet the Champion Etna, Pa. mushball team in a battle for the soft ball Championship of the Croatian Fraternal Union.

The game will be played at Gordon Park, diamond No. 1 at 3:30 P. M. and promises to be a real battle for supremacy. The Etna team, considered as a dark horse and with barely an outside chance came through in the closing days of the race to cop the championship of the C. F. U. Pittsburgh league. They defeated their closest rivals the "Spirits" of McKees Rocks very handily 6 - 0 while the Pioneers could only get a 1 - 0 verdict over the same team in a recent game there. The Pioneers feel confident of victory though because of the fact that Frankie Makovic, Cleveland's premier soft ball pitcher is slated to do the pitching.

The game will be played under Cleveland softball rules and the advantage there, though very slight, will go to the Pioneers. Many visitors are expected from the Pittsburgh district and from other parts of the country. As a preliminary to the big game there will be a hard ball tilt between the Kovac Sokols and the Pioneer Juniors who are first and second in the standing in the Cleveland C. F. U. Junior league. This too will be interesting to watch. The teams are composed of young boys from 12-to-15 years of age.

In the evening a reception will be held for the visitors in the lower hall of the Slovene Auditorium which will be followed with dancing for all.

Two lads who are going to begin devoting their time to studies and their respective athletic ambitions are Eddie Kovacic of the Gornik Hab. Majors and former Majestic Radio second sacker, and Ralph Martin (Antonic), amateur welter-weight boxer.

Eddie has been in the football training camp of the Blue Streaks for the past three weeks where he has been working hard to win a berth with the regulars.

John Carrol will open its first grid game with the Quantico Marines at Luna Park, Friday night at 8:15.

Ralph Martin has been on a sales drive during the past two months in various "jerk water" towns and is back again, happy to meet his friends. He is starting his senior year at Carroll University. Ralph will soon begin training for a busy fistic season.

HOW ABOUT VALLEY VIEW?

In looking over the box scores of the various games played on Sunday, we missed the account of the Valley View game. Not that the game itself is of such great interest to us. It is that long endurance pace being set by Frank Mervar that we're interested in.

Of course, we realize score-keepers are easily waylaid. During these days of "long rides" and scandal, anything might happen.

SDZ. vs. SNPJ. Tilt -- Sunday

S. Y. M. Club and LOYALITES to Battle for Interlodge Title at Gordon Park

Two large organizations, S. D. Z. and S. N. P. J. will be represented by their best and most capable players in a ball game at Gordon Park No. 6 Sunday, beginning at 3:00 P. M. The Loyalites are the S. N. P. J. standard bearers, while the almost invincible Slovenian Young Men's Club is representing the S. D. Z. organization.

Sunday's skirmish will be the first of a three game series to decide the winner of the Interlodge Loop. Otr clubs who composed the circuit and have been eliminated are the Oreles, Geo. Washingtons, Collinwood Boosters, Spartans, Pioneers, Comrades and Progressives.

The S. N. P. J. brigade has lost fewer games during the season than has the S. D. Z. aggregation. The former has also won the National S. N. P. J. title for two years, but this season, however, has dropped a very close verdict to the Stalwarts at Waukegan in the finals.

The Slovenian Young Men's Club, although finishing below the Loyalites in first round of play in percentage standing, managed to defeat the Loyalites in their previous meeting. The margin was not sufficiently wide enough to warrant anyone's betting any great odds on the Young Men to repeat in their championship series.

Indoor games invariably depend upon the pitcher. If he holds the opposition in check, his team sails along smoothly and sooner or later breaks thru with a couple runs to win the game. And that is why Frank Yerse, hurler for the Young

Men and his opposing moundsman, Iggy Jeray, will have the spotlight thrust upon them during the championship drive. Yerse has been pitching great ball this year, being one of the select to burn in a no hit game while pitching in the S. D. Z. league. Jeray has also been turning some neat performance. In fact, not so long ago, in pitching against the majority of the S. Y. M. C. players in another league, he made them to use the vernacular, "look sick." Their batterymates, too, should come in for some share of recognition "Chuck Tiger Flowers" Slapnik the midget with the "lily white" pants, will handle the shoots of Yerse. Hank Grzabowski, the lad who is responsible for the crowd of feminine admirers clustering around home plate, will catch the twists of Jeray. Max Sodja, Loyalite pitching ace, left for the Seminary last Thursday. This puts the entire championship hopes upon Jeray's shoulders.

Both clubs have a well balanced infield and both boast of hard hitters, with the S. Y. M. C. probably holding a slight edge.

There is this much to Loyalites chances, and we think the argument presented is sound enough. They have been batting against Yerse on numerous occasions and it may come to pass that they will solve his peculiar twists. On the other hand "Iggy" Jeray is no slouch, with the support that his team is capable of giving him, it is certain that a very close game should be the result.

EAGLES ROUT FARAHS

The Cleveland Eagles who were put into second division by the Gornik Habs were destined to be eliminated altogether when they met up with the Farahs' Sports. And if it hadn't been for a belated spirit in the closing innings, the boys would after Sunday's game be permitted to sleep until noon, for it would have spelled finis for the balance of the season. But they managed to rally and win out against the pitching of Makovic and Connors and now have only the Favorite Knits to dispose of before fighting the Gornik Habs for the neighborhood and major league title.

MAX SODJA

The members of the Interlodge will certainly miss Max Sodja. In spite of his huge size and great record as a good ball player he was never known to bully anyone or boast of his prowess in baseball. Max was a quiet and likeable chap and we know that his absence from the athletic field will be greatly missed. Max who is a John Carroll University graduate entered the seminary last Thursday.

"PRIMO" MARSH TAKEN FOR RIDE

Our beloved "Primo Carnera" Marsh has been taken for a ride. His many friends certainly will miss the hearty laugh of the red faced two hundred pound third sacker. However, he has no one else to blame but himself.

For instance, he practically won the first game of the championship for the Rotbarts single handed. And Sunday he smacked out a double and single. All this had to do with the copping of the class "A" championship for the Rotbarts and means that Primo will leave with the champions to Cincinnati to play for the N. B. F. title against visiting teams throughout the country.

The Cleveland Amateur Baseball Association is sponsoring the "ride" for Marsh and the rest of the Rotbart crew to Cincinnati.

Before Marsh left he advised that all his mail be forwarded to the Cleveland Journal.

S. D. Z. STANDINGS

| | | |
|---------------------|----|---------|
| Bukovnik Studios | 14 | 1 .933 |
| Gorniks Habs | 10 | 5 .667 |
| Newburg Mchts. | 9 | 6 .600 |
| Collinwood Bakeries | 7 | 8 .467 |
| Svete Groceries | 5 | 10 .333 |
| Clairwood | 0 | 15 .000 |

HOW ABOUT LAKE SHORES!

Here's a little outfit we have been interested in since the beginning of the baseball season. We've lauded them when they won and chided them when they lost. Since the elimination series began we anxiously scanned the box score to see if they had won. And it was with great pleasure each time so far that we wrote of their successes upon the ball field. But in one instance for some reason or another the Lake Shores account of the game did not appear on the Journal Sport Page.

We'll let you tune in on what the manager and coach Safran and Udovich have to say about that instance.

"Say what the he... can't we get a break on your page anymore. We won an important game a week ago Sunday and you gave us the slip. You know the Lake Shores are gonna cop the championship in class "E" this year so don't forget to let your readers know about the Lake Shores."

We'll spoken Bill and Frank. We certainly are glad to hear your courteous demand in the matter and assure you that it will never, never happen again. The Lake Shores defeated the Imke Barbers 13 - 3 last Sunday. Brinovec with four blows Kobe, Zajc and Zgonc with a pair of hits each were the batting stars.

A REMINDER

Be sure to have a pencil with you Sunday. You will no doubt be interested in keeping score of the Loyalite - S. Y. M. C. game

BUKOVNIKS WIN S. D. Z. TITLE

Under the able direction of Tony Zak, lodge Cleveland No. 9 indoor team, which was financed by Mr. Bukovnik, photographer and sportsman, has won the highest honors in the S. D. Z. indoor league by winning the championship for the year '30. Their closest rivals who were the former champions and who were hot favorites to again repeat this year the S. Y. M. C. backed by Gornik Habs finished four games behind the pennant winners.

This marks the third year of the S. D. Z. indoor loop. In 1927 the Clairwoods annexed the pennant S. Y. M. C. took the prize in 1928.

A league was not organized in 1929. But this year owing to the pressing demand for indoor ball on the part of the athletes, inspired F. M. Jaksic, sports commissioner of S. D. Z. to organize a circuit which proved a success.

FREE SCORE CARDS AT INTERLODGE SERIES GAMES

The Interlodge championships series which will get under way Sunday afternoon at Gordon Park is to have all the appearance of a big league ball game. Score cards showing the names of the players in the order of their appearance at the plate will be distributed free to all the ball fans.

The score cards are being issued through the courtesy of Gornik Haberdashery and the Cleveland Journal.

MORE SPORTS ON PAGE 4

PIRATE DANCE

given by S. S. CLUB No. 2. S. D. Z

Saturday, Sept. 20th

AT SLOVENE AUDITORIUM

6417 ST. CLAIR AVENUE

DICK REED AND His Orchestra

ADMISSION 50c

S. S. C. U. CONFERENCE

(Continued from page one)
ided in Cleveland in March 1931 while the basketball champions will be made in some city in Illinois.

Bowling and Basketball Chosen

The two major sports which the S. S. C. U. has decided upon were bowling and basketball with a strong note of encouragement of indoor and baseball the provisions for the championship will be decided in the future. The Sports at hand now are basketball and bowling. The schedules for the baseball and indoor have been left in the hands of the athletic board which was chosen for that duty. The Athletic Board consists of five members with F. J. Kress of Pittsburgh as chairman; J. L. Zortz, of Lorain, vice-chairman; and with J. L. Jevitz, Jr. of Joliet, Joseph Koplar of Johnstown Pa., and Anton Vesel of Chisholm, Minn. The Athletic commissioner of the Union, Louis Kolar has the power to act as ex officio member.

Girls sports were also given encouragement and loving cups have been decided for State champs in any kind of sports in which the girls will participate.

Members of Supreme Board Attended the Conference

When the time for the Sports Dance of the George Washingtons came the members had decided history making decisions and have concluded a conference that has made history. Decisions that affect the Union indirectly, sports indirect because it is a means to get members and direct action to invite new members by placards and interesting literature. But the youth was not the only element at the conference the sessions were visited by members of the supreme board of trustees and with Anton Zbasnik the Supreme President of the Union as the ex-officio member of the conference. The members of the Supreme Board besides Anton Zbasnik were Rudolph Perdan (Cleveland), John Balkovec (Pittsburgh), John Kumse (Lorain, Ohio) and Wm. B. Laurich who was delegate and a member of the supreme board of trustees.

The Sports Dance which concluded the conference was very successful and a great number of people filled the Hall to get into the rhythm of the band and to show their approval of the conference.

SLOVENE SCHOOL

(Continued from page one)

now after two years of trial the school board has learned definite things about the wishes of the pupils and what they want in the courses of instruction. To that end they have made a complete reorganization in the Slovene school and added courses that should interest everyone who is interested in the Slovene and everyone should be.

Courses to Fit All

If there is any doubt in the courses they should be dispelled. The Slovene school as it organized now will be able to take care of the pupils who excused themselves before that the school was too advanced cannot do that now the classes

are so arranged that they will be accommodated as well as they who claim "da znajo pisat in brat" The courses in the Slovene school will include an elementary course in Slovene in which there will be no other prerequisite except the willingness to learn. The course will begin with the alphabet and continue thru to the simplest reading and writing. Another advantage of this course as well as with the other courses is that while the year is divided into three semesters at the end of each of which the pupils may withdraw if they do not care to continue.

The second and more advanced course will begin with slightly harder matter and develop a high quality of read and writing ability so that one will be able to communicate with people who really know the language. The third course has been called the "Literature Study Course" in which types of Slovene literature will be studied as well as the style. The aim of this course is to find the important things in literature for self enjoyment as well as to develop an interesting Slovene style for one's self.

Teachers Anxious to Start

The courses will be in the hands of capable teachers so that the guarantee of success with the students is almost assured provided that they are willing to come regularly and follow the simplified instructions of the teachers. The courses will be practically skeleton courses in which the fundamentals will be stressed and the Slovene learned with the minimum of effort. The elementary course will be in charge of Mr. Louis Truger while the second course will be under the care of Vatro Grill and the Literature course will be conducted by our own Slovene poet and student of literature, Mr. Ivan Zorman.

The registration will be held next Friday evening in Room 2 of the Slovene National Home at 7:00 P. M.

SVETOZAR BANOVEC

(Continued from page one)

poser and poet rendered by a Slovene artist from Jugoslavia. That in itself will be an eventful evening. The compositions are: Ladje bele (White ships), Nekje v Franciji (Somewhere in France), Pomlad (Spring), Spomin (Memories), and Pesem starca (An Old-man's tale).

Opera Scenes from Manon

The second part of the program will be devoted to opera and the vehicle is the famous opera of Massenet "Manon". This part will include some of the famous arias from the opera done in acting with the help of Mr. Louis Truger who will act a part with Mr. Banovec singing the part of Conte de Grioux and accompanied on the organ by Miss Jeanette Perdan.

Slovene Folk Songs

The third part of the pro-

Irma Kalan

Piano Instructor
1007 E. 74th St.
Tel.: Fl. 3824-W.

NIELLO DANCE

given by the
SPARTANS
AT SLOVENE NATIONAL HOME
Saturday, September 27.
Jack Horwitz and his Collegian Boys
ADMISSION 50c

gram will feature Slovene folk songs in which Mr. Banovec will be dressed in Slovene National costume that will lend the proper atmosphere to the songs.

The numbers of the program are known to every lover of Slovene song and are "Regiment po cesti gre", "Vsi so prihajali", "Dekle ti mi povej.", "Sem mislil snoci v vas iti.", "Spomlad prav lustno je.", "Oja, zmiraj vesel" and "Lahko noc."

Mr. Banovec will be accompanied on the piano by Mr. Ivan Zorman and on the organ by Miss Jeanette Perdan. That this concert will be one of the finest that has been heard on the local stage, the occasion and the circumstances of its presentation attest. Coupled with this the nature of the works that will be presented by the Ljubljana Opera star, there is no reason to think that every lover of music and that by temperament includes every Slovene will have an eventful evening that will signify the farewell of one of the most wonderful Slovene singers who has come from Europe to show that the Slovenes over there are a cultural people.

A full auditorium should be the aim of all the Slovenes on Sunday evening September 21 at the Slovene National Home at 8 P. M.

GARDEN CONTEST

(Continued from page one)

mor, 1140 E. 67th St. Both of the gardens were awarded third place in the district and have been given the cash awards accordingly.

To all the successful entrants in the competition the Cleveland Journal extends its most hearty congratulations!

PERSONAL

The engagement of Milia Marincic, 1277 Norwood Road to Barney Venca has been formally announced.

Calabash — How did you ever learn to stay under water so long?

Coleslaw — I spent a week at the beach with one of my heaviest creditors.

WATCH YOUR MAIL!

It is about time to start thinking of Christmas gifts that will be sent away and the best kind of reminder for correct addressing are the figures given by the Post Office department in Washington. The Dead Letter Office received 23,000,000 letters last year and was able to return only 3,800,000 letters at the rate of three cents fee. The rest were destroyed promptly unless they had valuable contents. In the Parcel Post department 23 percent of the packages were returnable the remainder have been kept to be sold at public auction. It also reports that MILLIONS of post cards come into the office and are destroyed. The government does not suffer from the people's carelessness because the return fee and the auction covers up the expenses. It is better to address correctly than to give Uncle Sam additional trouble and be satisfied that all the mail has been received by those for whom it was intended.

Hospital Superintendent — Shall I put you in a ward?
Politician — No, I'm too sick to talk politics.

"Fore!" yelled the golfer, ready to play. But the woman of the course paid no attention. "Fore!" he shouted again with no effect.

"Aw," suggested his opponent in disgust, "try her once with 'three ninety-eight.'"

Coleslaw — Why don't you play poker?

Caviar — My wife plays bridge.

"Is your husband having any luck with his garden?"

"Oh, yes; he got a sunstroke and collected \$200 health insurance."

Breathless Visitor — Doctor, can you help me? My name is Smith.

Doctor — No, I'm sorry; I simply can't do anything for that.

MOVING! MOVING!

The Old Reliable Firm
THE
New York Dry Cleaning
COMPANY

6220 St. Clair Ave.
IS NOW LOCATED
at 6120 Glass Ave.

opposite the Slovene School
We Clean — Dye — Repair and Remodel Dresses and Coats.
In the near future, we shall inform you of our new telephone number

Ignac Smuk, Mgr.

Farewell Concert

given by
Mr. Svetozar Banovec
SUNDAY, SEPTEMBER 21, 1930

at the SLOVENE NATIONAL HOME
6417 St. Clair Ave.

Select program
Two acts of the famous opera "Manon" will also be performed.
Concert will begin at 8:00 P. M. sharp.
Everybody invited to attend.

Cultural Committee of the Slovene Nat'l Home

SPORTS

Continued from preceding page

By HEINIE MARTIN

CLEVELAND'S OWN WORLD SERIES

It has been some time since Cleveland has had the opportunity of witnessing a world series. Which might make some people ask what is the difference. A ball game is a ball game whether it is a world series or an early season game. However, to a real dyed in the wool fan it makes a great difference. The prize, honor and glory for which the players battle are in themselves an inspiration to outdo any and all past performances. Add to this the excitability of the vast throng; a Ruthian homer, sparkling catches; the extreme care of the ball grounds; phoney stories about a star player being crippled; guesses and predictions on the outcome of the game and you have some idea of the tenseness which prevails over a world series game.

Now Cleveland that is at least that part of Cleveland which is interested in the Interlodge league will be favored with an opportunity to see two of the very best indoor teams that ever met in Slovene history. These star outfits are the Loyalites S. N. P. J. and Slovenian Young Mens Club S. D. Z.

The shindig is booked for Gordon Park No. 6 Sunday beginning at 3:00 P. M.

The grounds are being put in first class shape. The foul lines will be newly white washed. Mr. John Gourley, Recreation Commissioner will be on hand to take moving pictures of the athletes in action. Jack Lickert, veteran umpire will be behind the plate, with Joe Kogoy interlodge secretary drawing the assignment of the official scorekeeper.

Funk — So today is your companionate wife's birthday?
Bunk — Yes, and I'd send her a present if I hadn't lost her address.

Collegiate Joe — Bill's car hasn't got as much vibration as mine.

Collegiate Sam — Heavens, no! You can read the wise cracks on his without stopping the engine.

Fonda Love — Do you believe in the efficacy of prayer?

Myrtle Dove — I would if you had gone home an hour ago.

Reporter — Senator Nonought said he knew nothing about what I went to interview him about.

Editor — Oh, well a column of that will be plenty.

YES SIR 800 "PEEPUL"

Says Johnny Gribbons in giving the account of the wonderful and successful dance held by the S. S. C. U. combined lodges at Grdina's hall. "There were eight hundred "peepul" not counting the orchestra at the dance Saturday." That's lovely Johnny. You are doing your bit in eradicating this present depression. The shoemakers certainly appreciate the part you are playing in this world. Think of it, sixteen hundred shoes. More music. More dancing. More shoes. That's business for everybody.

BOLDIN ALLOWS ONE HIT

Big Boldin pitched another great game in downing the Corlett Catholic club 4-1. As usual his strike outs were many, breezing thirteen batsmen and permitting only one safe blow. Boldin on a previous occasion against the same outfit fanned twenty five batters. His pitching is one of the chief reasons why the Filipovics have been winning so consistently and why they are the first division minor league titlists. He is also the team's heavy hitter.

SPLENDID WORK MLINARS

The Mlinar Sweets were trailing 2-0 for four innings. But in the fifth inning they crashed through with four runs which was enough to win the game, the score being unaltered for the balance of the game.

Frank Mlinar again distinguished himself in the pitching box by permitting only three hits and fanning fifteen batsmen. He also made two hits, as did Juricek.

This victory puts the Mlinars in a wonderful position to win the class "D" gonfalon.

SLOVENIAN MERCHANTS SURVIVE

The Slovenian Merchants took on a tough foe when they met the Bedford Lions. It was this same team that made so much trouble for the Mlinar Sweets a week ago Sunday. But the Merchants took them over easily. With Grum allowing only two measly hits and the Slovenians garnering eleven hits for six runs, they had a cinch victory from the very beginning. Pavlik Petrovic, and O'Donnell were the big shots with the stick getting eight hits between them. Grum fanned fifteen.

Appreciate home and union baked goods.



Fresh & Delicious Baking
J. BRADAC, prop.

QUALITY BAKERY
6413 St. Clair Ave.
Slov. Nat'l Home

William A. Vidmar

Attorney-at-Law
212-14 Engineers Bldg.
Office hours:
9:00 A. M. to 5:00 P. M.
MAin 1195
Residence:
KENmore 2307-M
18735 Chapman Ave.

A. Grdina and Sons.

Invalid car and auto service.
Funeral directors Henderson 2088
A MODERN INSTITUTION
Dependable and Reasonable

MEN'S SUITS
EXPERTLY CLEANED
AND PRESSED

80c

If we call and deliver, add 25c

THE FRANK MERVAR CO.

CLEANERS — DYERS
5921 Bonna Ave.
Open evenings until 8. P. M. Phone: Henderson 7123.

Prosperity will come to the merchant who

ADVERTISES

The "CLEVELAND JOURNAL" weekly for American Slovenes, is one of the best mediums for merchants to invest their advertising money in.

The alert merchant — who plans the success of his store knows this — therefore he advertises and RESULTS follow.

"CLEVELAND JOURNAL"

6231 ST. CLAIR AVENUE
Cleveland, Ohio Henderson 5811